

## **CONVENIO DE VINCULACIÓN Y COLABORACIÓN ACADÉMICAS**

**que celebran**

### **LA LIBERA UNIVERSITA' DI LINGUE E COMUNICAZIONE IULM y EL COLEGIO DE MÉXICO**

Con el propósito de promover la cooperación entre El Colegio de México y La Universidad IULM en los campos de la educación y la investigación académica, ambas instituciones convienen lo siguiente:

- a. Desarrollar actividades de investigación conjuntas
- b. Favorecer la realización de visitas mutuas por parte de miembros del personal académico
- c. Hacer intercambios de estudiantes de licenciatura y posgrado
- d. Explorar posibles acciones de colaboración en materia de educación
- e. Invitarse mutuamente a participar en seminarios y conferencias que organicen ambas instituciones
- f. Intercambiar información científica en la forma de publicaciones, materiales didácticos y otros resultados de la docencia y la investigación

Las dos instituciones discutirán y, en su caso, acordarán por escrito los términos de la cooperación para cada una de las actividades establecidas en el presente convenio de colaboración, previo a que cualesquiera de éstas sea implementada.

Dado que ambas partes están conscientes de las restricciones de sus respectivos presupuestos, en ningún caso asumirán compromisos financieros que rebasen dichos límites para ninguna de las actividades motivo del presente convenio. Por lo tanto, los aspectos financieros de cada caso particular se reglamentarán en lo individual.

Ambas instituciones designarán a un funcionario competente para que realice y coordine las actividades específicas que sean acordadas.

El presente convenio de colaboración entrará en vigor a partir de la fecha en que los representantes de ambas universidades lo firmen y estará vigente por un periodo inicial de cinco años. Sin embargo, este convenio está sujeto a revisión y El Colegio de México o la Universidad IULM podrán darlo por terminado mediante notificación escrita firmada por la autoridad rectora de la parte que así lo decida. Para que la notificación de la cancelación del convenio sea válida la otra parte deberá recibirla seis meses antes de la fecha indicada de terminación.



DR. JAVIER GARCIA DIEGO DANTÁN  
Presidente  
El Colegio de México  
Fecha: 8/4/2015



PROF. GIOVANNI PUGLISI  
Rector  
Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM  
Fecha: 8/4/2015



## ACCORDO D'INTENTI E COLLABORAZIONE ACCADEMICA

tra

la LIBERA UNIVERSITA' DI LINGUE E COMUNICAZIONE IULM  
e  
EL COLEGIO DE MÉXICO

Allo scopo di promuovere la cooperazione tra El Colegio del México e la Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM nei campi dell'istruzione e della ricerca accademica, i due istituti convengono nel perseguire le seguenti attività:

- a. Sviluppare attività di ricerca congiunte
- b. Favorire scambi di personale accademico, tramite visite reciproche
- c. Scambiare studenti di primo e secondo livello
- d. Esplorare possibili azioni di collaborazione in materia di istruzione
- e. Invitarsi reciprocamente a partecipare a seminari e conferenze che organizzeranno i due istituti
- f. Scambiare informazioni scientifiche in forma di pubblicazioni, materiali didattici e altri risultati derivanti dalla didattica e dalla ricerca

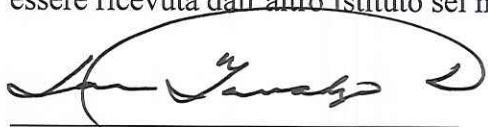
I due Istituti discuteranno e si accorderanno per iscritto riguardo ai termini della cooperazione per ciascuna delle attività stabilite dal presente accordo di collaborazione, prima che qualunque di queste attività venga implementata.

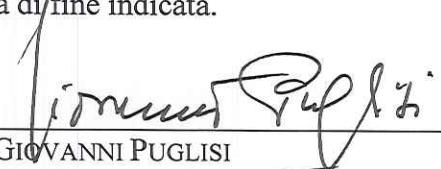
Dato che entrambe le parti sono consapevoli delle restrizioni dei rispettivi budget, in nessun caso assumeranno accordi finanziari che superino i suddetti limiti per nessuna delle attività dell'accordo. Pertanto, gli aspetti finanziari di ogni attività saranno regolati da ciascuna delle parti.

Entrambi gli Istituti nomineranno un funzionario competente che realizzi e coordini le attività specifiche su cui ci si accorderà.

L'accordo di cooperazione entrerà in vigore a partire dalla data in cui entrambe le università firmeranno l'accordo e sarà valido per un periodo di cinque anni.

Tuttavia, questo accordo è soggetto a revisione; "EL Colegio de México" o la "Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM" potranno porvi fine tramite notifica scritta firmata dall'Università che decida di interromperlo. Affinché la notifica di cancellazione sia valida, dovrà essere ricevuta dall'altro Istituto sei mesi prima della data di fine indicata.

  
DR. JAVIER GARCIA DIEGO DANTÁN  
Presidente  
El Colegio de México  
Fecha: 8/4/2015

  
PROF. GIOVANNI PUGLISI  
Rector  
LA UNIVERSIDAD  
Fecha: 8/4/2015

